



Статистическая комиссия

Тридцать шестая сессия

1–4 марта 2005 года

Пункт 7(е) предварительной повестки дня*

**Мероприятия, не отнесенные к конкретным
областям: единые открытые стандарты
распространения данных и метаданных
и обмена ими**

**Доклад Целевой группы по выработке стандартов
обмена данными и метаданными**

Записка Генерального секретаря

В соответствии с просьбой, высказанной Статистической комиссией на ее тридцать пятой сессии^а, Генеральный секретарь имеет честь препроводить доклад Целевой группы по выработке стандартов обмена данными и метаданными. Настоящий доклад представляется Комиссии для информации.

* E/CN.3/2005/1.

^а *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 4 (E/2004/24), глава I.A.*

Доклад о единых открытых стандартах распространения социально-экономических данных и метаданных и обмена ими: инициатива по обмену статистическими данными и метаданными¹

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	2
II. Прогресс, достигнутый с марта 2004 года	3–7	2
III. Последующая деятельность	8–9	4
IV. Выводы	10–12	6

I. Введение

1. Инициатива по обмену статистическими данными и метаданными (ОСДМ) способствует стандартизации обмена статистикой и связанными с ней метаданными. Спонсорами этой инициативы являются: Банк международных расчетов, Европейский центральный банк, Статистическое бюро Европейских сообществ (Евростат), Международный валютный фонд (МВФ), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организация Объединенных Наций и Всемирный банк.

2. Инициатива по обмену статистическими данными и метаданными начала осуществляться в 2001 году. С тех пор Председатель Комитета спонсоров ОСДМ регулярно сообщает Статистической комиссии о ходе работы и последующих планируемых мероприятиях. В докладе 2004 года был представлен разносторонний обзор целей инициативы и первоначальных достигнутых результатов и были изложены планы на будущее². В настоящем докладе основное внимание сосредоточено на предпринятых с марта 2004 года усилиях по выработке стандартов и на практических мерах по внедрению этих стандартов в секторах статистики.

II. Прогресс, достигнутый с марта 2004 года

3. В мае 2004 года был введен в действие обновленный веб-сайт ОСДМ, который обеспечивает новые функциональные возможности для поддержки деятельности и связи в рамках инициативы. Основными разделами веб-сайта (<http://www.sdmx.org>) являются:

- “What’s new in SDMX” («Что нового в ОСДМ?»). Раздел новостей сайта, в котором пользователям сообщается о новых событиях в области обмена статистическими данными и метаданными

- “E-alerts” («Электронные оповещения»). Рассылаемая информация для пользователей, позволяющая им получать по электронной почте важные сообщения об ОСДМ и его проектах
- “Standards” («Стандарты»). Центральный раздел сайта, содержащий информацию о разрабатываемых стандартах ОСДМ
- “Knowledge centre” («Информационный центр»). Универсальный раздел, в котором пользователи могут найти и загрузить все документы по ОСДМ, имеющиеся на веб-сайте
- “Case study demo” («Демонстрационный тематический анализ»). Гиперссылка на демонстрационный ресурс, который наглядно показывает, каким образом функциональные возможности ОСДМ могут использоваться в статистике внешней задолженности
- “Status of Statistical Data and Metadata Exchange” («Состояние проектов обмена статистическими данными и метаданными»). Раздел, содержащий краткую информацию о последних событиях и дающий выход на сайты, где можно получить более подробную информацию о проектах.

4. В мае 2004 года на веб-сайте инициативы по обмену статистическими данными и метаданными было объявлено о новом экспериментальном проекте. Его цели — разработать согласованную структуру стандартов ОСДМ и общедоступные механизмы обмена данными и их распространения через Интернет и начать демонстрационную часть их внедрения на базе Интернета. На данный момент в этом направлении были предприняты следующие шаги:

- первый проект стандартов ОСДМ (вариант 1.0) был опубликован для широкого изучения и представления замечаний (с конца мая по конец июля 2004 года);
- после широкого изучения и вынесения рекомендаций проектной группой в отношении разрабатываемых стандартов, в которых были учтены замечания национальных и международных статистических учреждений, Комитет спонсоров ОСДМ одобрил выпуск варианта 1.0 стандартов ОСДМ 30 сентября 2004 года;
- по графику ведется работа над созданием на основе этих стандартов общедоступных механизмов, которые будут способствовать обмену данными и распространению статистической информации, согласующейся с форматами ОСДМ.

5. В настоящее время предпринимаются также усилия по обеспечению последующего утверждения варианта 1.0 стандартов ОСДМ в рамках Международной организации по стандартизации (ИСО). В ожидании этого шага помещенные на веб-сайте инициативы по обмену статистическими данными и метаданными документы были составлены в форме официальных технических спецификаций, охватывающих следующие компоненты:

- «Платформа». Включает документы в пакете варианта 1.0 и требования по обеспечению согласованности
- «Информационная модель». Эскизный проект в универсальном языке моделирования (язык UML): содержит подробное объяснение информации

онной модели ОСДМ вместе с диаграммами в языке UML, включает учебные пособия по основным семействам и условные обозначения UML

- «ОСДМ-ML». Уточняет и документирует форматы расширяемого языка разметки (язык XML), предназначенные для описания структуры и данных (сопровожаемые файлом со схемами и примерами в языке XML)
- «ОСДМ-ЭОД». Уточняет и документирует формат электронного обмена данными в управлении, торговле и на транспорте (ЭДИФАКТ) для описания структуры и данных (включая примеры)
- «Руководство по внедрению стандартов в форматах ОСДМ». Содержит передовые методы работы и информацию для работников, занимающихся внедрением стандартов, включая обзор информационной модели, предназначенный для тех, кто работает с этими форматами
- «Руководящие принципы для веб-служб». Содержит рекомендации по использованию форматов ОСДМ-ML веб-службами.

6. На последнем заседании Комитета по координации статистической деятельности, состоявшемся в сентябре 2004 года, было признано, что деятельность в рамках инициативы по обмену статистическими данными и метаданными является важным составным элементом международной статистической системы. В частности, технические стандарты обмена данными и метаданными, которые будут разработаны в рамках инициативы, должны дополнить собой методологические стандарты, разработанные международными организациями, с тем чтобы помочь поставщикам и получателям данных повысить эффективность их деятельности и улучшить согласованность и интерпретируемость статистической информации, распространяемой национальными и международными организациями.

7. Для потенциальных пользователей в центральных банках и национальных статистических учреждениях были организованы презентации, посвященные последним событиям в области обмена статистическими данными и метаданными, с использованием сети региональных и международных рабочих групп и комитетов, которые занимаются рассмотрением статистических и смежных вопросов, касающихся информационных технологий. В ходе обмена мнениями было подчеркнута важная роль национального вклада в разработку эффективных и полезных международных стандартов. Кроме того, предполагается, что большую пользу принесет активное участие стран в проведении совместно с региональными и международными учреждениями мероприятий по внедрению стандартов, согласующихся с форматами ОСДМ.

III. Последующая деятельность

8. В дальнейшем внимание в рамках экспериментального проекта будет уделяться следующим вопросам:

- двум основным аналитическим областям работы (см. ниже) в целях завершения подготовки согласованного набора стандартов для проекта варианта 2.0, который планируется выпустить во втором квартале 2005 года
- практической части осуществления проекта на базе стандартов ОСДМ в одном из первоначальных статистических секторов.

Первая аналитическая область работы включает технические аспекты стандартов архитектуры ОСДМ. Основной упор в этой работе будет делаться на важную роль Интернета и веб-технологий, позволяющих «извлекать», а не «проталкивать» данные и метаданные среди составителей и пользователей данными. Основным механизмом архитектуры является регистр — по сути, каталог или база данных высокого уровня, содержащая лишь сводную информацию о данных и метаданных (а не фактические данные или метаданные) и отсылки на те ресурсы, где можно получить такие данные и метаданные. Составление такого регистра, согласующегося с форматами ОСДМ, станет одним из результатов экспериментального проекта. Регистр будет использоваться заинтересованными сторонами для извлечения данных из первоначальных источников.

Вторая аналитическая область работы касается стандартов для метаданных:

- основные тематические области. Представление повсеместно используемой классификации статистических секторов в целях содействия эффективному применению стандартов архитектуры ОСДМ и совместной работе групп экспертов над общими секторальными идентификаторами (ключевыми/концептуальными семействами) для обмена данными и метаданными с использованием форматов ОСДМ
- основные статистические концепции. Составление согласованного набора межсекторальных статистических терминов, используемых для идентификации обмениваемых данных (структурные метаданные) и для разъяснения ведущейся статистики (справочные метаданные, включающие методологии и процессы)
- единый глоссарий метаданных. Набор относящихся к метаданным терминов и связанных с ними определений, регулярно используемых в различных тематических секторах статистики для описания и разъяснения содержания и процессов и облегчения согласования терминологии для основных статистических концепций ОСДМ (с нынешним проектом варианта можно ознакомиться на сайте <http://www.sdmx.org>).

Наконец, практическая часть экспериментального проекта будет посвящена теме «Статистика внешней задолженности». Такая работа будет опираться на результаты, полученные в рамках проекта тематического анализа ОСДМ, и проводиться в тесной координации с Межучрежденческой целевой группой по статистике финансов. Предполагается, что к концу 2005 года начнет работать новый совместный концентратор данных по внешней задолженности Банка международных расчетов/Международного валютного фонда/Организации экономического сотрудничества и развития/Всемирного банка.

9. Как представляется, расширяются информированность о стандартах ОСДМ и возможности для их применения и в других тематических секторах, и предполагается, что в предстоящие месяцы будет достигнут прогресс по следующим направлениям:

- Федеральный резервный банк Нью-Йорка является первым известным учреждением, применяющим экспериментальные стандарты тематического анализа ОСДМ при публикации официальных данных об обменных курсах (<http://www.newyorkfed.org/xml/fx.html>), и рассматривается также

вопрос о применении таких стандартов в отношении данных и в других секторах финансового рынка;

- в рамках проекта ОЭСР «Всемирный обмен информацией о национальных счетах (ВОИНС)» предпринимаются шаги по интеграции стандартов ОСДМ в этот статистическом секторе;
- Статистический отдел Организации Объединенных Наций и ОЭСР будут использовать стандарты варианта 1.0 в своей совместной работе над базой данных статистики торговли сырьевыми товарами;
- Евростат приступило к работе над экспериментальным проектом «Открытая система обмена базами данных ОСДМ (ОСОБД)» по анализу применения стандартов и механизмов ОСДМ в целях более оперативного распространения основных европейских экономических показателей Евростат по государствам — членам Европейского союза;
- Европейский центральный банк совместно с национальными центральными банками еврозоны осуществляет проект распространения через Интернет различных данных финансовой статистики.

IV. Выводы

10. Как отмечалось в предыдущем докладе для Статистической комиссии², инициатива по обмену статистическими данными и метаданными может в значительной степени способствовать тому, чтобы международные и национальные учреждения, занимающиеся составлением статистических данных и метаданных, более эффективно осуществляли свои внутренние операции и предоставляли пользователям более качественные услуги.

11. Поскольку стандарты ОСДМ опираются на развитие информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), они представляют собой новую форму сотрудничества между международными организациями, направленного на:

- сведение к минимуму дублирования при сборе данных и метаданных
- обеспечение максимальной согласованности наборов данных, распространяемых различными международными организациями по одной и той же теме
- повышение доступности и интерпретируемости статистических данных, распространяемых международными организациями
- автоматизацию процессов обмена данными и повышение эффективности благодаря применению современных средств ИКТ.

12. В некоторых случаях стандарты ОСДМ могут открыть перед статистическими «сообществами» возможности для пересмотра нынешнего порядка обмена данными и метаданными. Кроме того, новые модели обмена данными и их распространения, основанные на концепции «концентратора» (общего регистра, в котором учитывались бы данные и метаданные, имеющиеся в сети веб-сайтов партнеров), могут расширить возможности для более тесной координации нынешних обменов между поставщиками данных и международными составителями данных. Аналогичным образом, перед международными организациями открываются перспективы для обмена данными и метаданными

между собой и с другими пользователями и для определения новых путей совместного регулирования международной статистической деятельности и сотрудничества в этой области.

Примечания

¹ Настоящий доклад подготовлен совместно Банком международных расчетов, Европейским центральным банком, Статистическим бюро Европейских сообществ, Международным валютным фондом, Организацией экономического сотрудничества и развития, Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и Всемирным банком.

² См. E/CN.3/2004/27; имеется также на сайте <http://unstats.un.org/unsd/statcom/sc2004.htm>.